

HOTSPOT CRYSTAL SMART

Infrarot-Handtuchwärmer
Infrared towel warmer
Calentador de toallas por infrarrojos
Sèche-serviettes à infrarouge
Scaldasalviette a infrarossi

10049006 10049007



Rev. 06/26

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Hinweis: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Note: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

Advertencia: Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

Remarque : Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

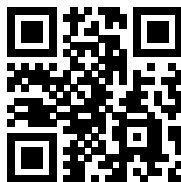
Nota: Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale.

Let op! Dit artikel is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes en voor incidenteel gebruik.

COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO
COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Geräts. Lesen Sie die folgende Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie sie, um mögliche Schäden zu vermeiden. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



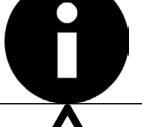
INHALT

Technische Daten	3	English 19
Sicherheitshinweise	4	Español 33
Installation	7	Français 47
Geräteübersicht	8	Italiano 61
Bedienung	9	
Gerätesteuerung per Smartphone	11	
Reinigung und Wartung	13	
Produktdatenblatt	14	
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland	15	
Hinweise zur Entsorgung	17	
Hersteller	17	

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10049006, 10049007
Stromversorgung	220-240V/ 50 Hz
Stromverbrauch	800 W
Schutzklasse	IP44
Maße	55 x 115 cm
Montage	Wand
Geeignete Raumgröße	8-12 m ²

SICHERHEITSHINWEISE

Symbol	Erklärung
	WARNUNG: Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen kann.
	ACHTUNG: Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu leichten Verletzungen oder Schäden am Gerät führen kann.
	WARNUNG Stromschlagrisiko.
	WARNUNG: Brandgefahr.
	Hinweis: Bietet nützliche Tipps und Informationen zur Verwendung Ihres Geräts.
	WARNUNG: Heiße Oberflächen.

Warnhinweise zur Produktsicherheit

- Die Heizfläche wird während des Betriebs heiß. Berühren Sie das Heizkörper nicht, wenn es eingeschaltet ist.
- Längerer Hautkontakt kann zu Verletzungen oder Verbrennungen führen.
- Decken Sie das Heizkörper nicht mit irgendetwas ab. Dies kann zu Überhitzung und Bränden führen.
- Verwenden Sie das Heizkörper nicht zum Trocknen von Textilien und stellen Sie keine Gegenstände darauf ab oder lehnen Sie diese daran.
- Halten Sie vorne einen Abstand von mindestens 40 cm und an den Seiten einen Abstand von mindestens 20 cm zu Gegenständen oder Wänden ein.
- Andernfalls kommt es zu einer Überhitzung hinter dem Heizelement, wodurch die freiwillige Herstellergarantie erlischt.

- Das Heizkörper ist für die Wandmontage vorgesehen; montieren Sie es nicht an der Decke.
- Hängen Sie die Handtücher bitte nur an den dafür vorgesehenen Aufhängepunkten auf und bedecken Sie das Gerät nicht vollständig damit.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zum Erwärmen von Handtüchern und nicht zum Trocknen von Kleidung oder anderen Textilien.
- Sie können dieses Heizkörper ganz einfach über Ihr Smartphone steuern – über dasselbe WLAN, ein anderes WLAN-Netzwerk oder ein 3G- oder 4G-Mobilfunknetz. Dadurch können Sie das Heizkörper ohne direkte Aufsicht fernsteuern. Stellen Sie jedoch sicher, dass alle in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen auch beim Fernbetrieb beachtet werden.

Gefahren für Kinder und Menschen mit eingeschränkter Mobilität

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie hinsichtlich der sicheren Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Die Reinigung und Benutzer-Wartung darf von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sollten von diesem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- oder ausschalten, wenn es in seiner vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert ist und wenn sie eine Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an die Steckdose anschließen, einstellen, reinigen oder Wartungsarbeiten daran vornehmen.
- ACHTUNG:** Einige Teile dieses Geräts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Betreiben Sie das Heizkörper nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen aufhalten, die den Raum nicht selbstständig verlassen können.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern und Menschen mit eingeschränkter Mobilität aufbewahren.
- Halten Sie Babys und Kinder von allen Verpackungsmaterialien, wie beispielsweise Plastiktüten, fern, um Erstickengefahr zu vermeiden.
- Trennen Sie das Gerät vor der Installation, Wartung oder Reparatur vom Stromnetz.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst.

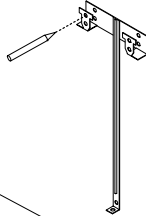
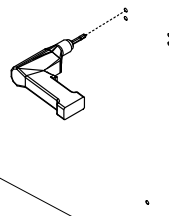
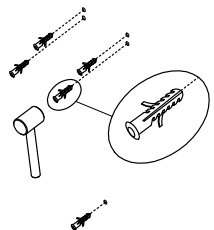
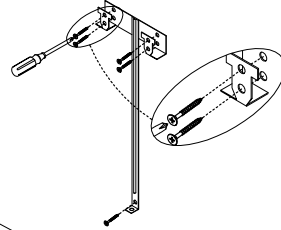
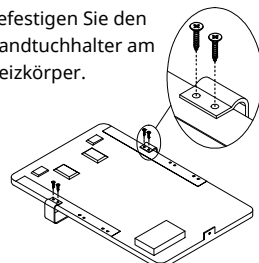
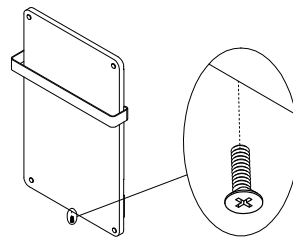
Sicherheitshinweise für elektrische Geräte

- Dieses Gerät muss von einem qualifizierten Elektriker gemäß den geltenden nationalen Vorschriften für die elektrische Installation installiert werden.
- Achten Sie bei der Installation, Reparatur oder Wartung des Heizkörpers darauf, dass es ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist. Stellen Sie vor der Installation sicher, dass das Heizkörper keine Beschädigungen aufweist.
- Sollte das Heizkörper oder das Netzkabel in irgendeiner Weise beschädigt sein, verwenden Sie das Heizkörper nicht.
- Versuchen Sie nicht, das Heizkörper selbst zu reparieren, da dies zum Erlöschen der freiwilligen Herstellergarantie führt.
- Verwenden Sie das Heizkörper nicht, wenn es heruntergefallen ist.
- Dieses Heizkörper ist für den Betrieb mit 220–240 V, 50 Hz Wechselstrom ausgelegt. Sollte Ihre Stromversorgung diesen Anforderungen nicht entsprechen, verwenden Sie das Heizkörper keinesfalls.
- Bei der Installation in einem Raum mit Badewanne oder Dusche muss der Stromkreis des Handtuchwärmers durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Nennfehlerstrom von höchstens 30 mA abgesichert werden. Diese Anforderung gilt für fest installierte elektrische Geräte in Badezimmern, einschließlich beheizter Handtuchwärmer bzw. Handtuchhalter.
- Das Gerät muss fest an das Hausstromnetz angeschlossen werden. Schließen Sie das Gerät nicht über einen Stecker an, es sei denn, dies ist gemäß den geltenden nationalen Verkabelungsvorschriften und den Anforderungen des Aufstellungsortes ausdrücklich zulässig.
- Das Gerät ist so zu installieren, dass Schalter und Bedienelemente von einer Person in der Badewanne oder unter der Dusche nicht berührt werden können.
- Die Installation muss den geltenden Vorschriften für die Aufteilung von Badezimmern sowie den nationalen Vorschriften für die elektrische Installation entsprechen.
- Das Heizkörper darf nicht direkt unter einer Steckdose angebracht werden.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie die Glasheizung nicht, wenn die Glasoberfläche beschädigt ist.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie dieses Heizkörper nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen aufhalten, die den Raum nicht selbstständig verlassen können, es sei denn, es wird eine ständige Aufsicht gewährleistet.

INSTALLATION



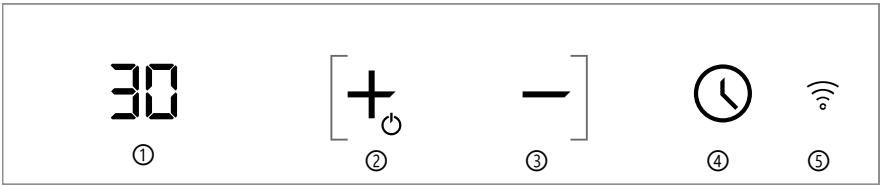
Hinweis: Das im Lieferumfang enthaltene Set ist für die vertikale Montage an einer tragfähigen Wand vorgesehen. Wenn Sie das Gerät an einer anderen Art von Wand befestigen, müssen Sie die entsprechenden Befestigungselemente verwenden (nicht im Lieferumfang enthalten). Vergewissern Sie sich, dass die Wand für die Montage geeignet ist. Wir empfehlen dringend, das Panel von einem qualifizierten Elektriker oder Installateur installieren zu lassen.

1 Markieren Sie mithilfe der Halterung die Stellen an der Wand, an denen die Löcher gebohrt werden sollen.  WAND	2 Bohren Sie mit einem 8 mm Bohrer die Löcher an den markierten Stellen.  WAND
3 Stecken Sie die Dübel in die Löcher.  WAND	4 Stecken Sie die Dübel in die Löcher.  WAND
5 Befestigen Sie den Handtuchhalter am Heizkörper.  WAND	6 Hängen Sie die Platte in die Halterung ein und schrauben Sie den mittleren unteren Teil des Heizkörpers fest, um die Befestigung zu sichern.  WAND

GERÄTEÜBERSICHT



Bedienfeld



1	Temperatur- und Zeitanzeige	4	Zeit-Taste
2	Erhöhen- und Ein-/Aus-Taste	5	WLAN-Taste
3	Senken-Taste		

BEDIENUNG

Allgemeine Einführung in die intelligente Steuerung

Dieses Modell verfügt über eine integrierte Touchscreen-Steuerbox mit WLAN, sodass zur Steuerung der Heizung kein zusätzlicher Thermostat erforderlich ist. Das Bedienfeld lässt sich entweder manuell über den Touchscreen unten rechts auf der Glasoberfläche oder über ein Smartphone steuern. Sobald die Heizung mit der App verbunden ist, steuert das Smartphone die Heizung gemeinsam mit der Steuerbox. Wenn Ihre Internetverbindung zu Hause ausfällt, können Sie das Heizkörper trotzdem über den Touchscreen bedienen. Schalten Sie die Heizung einfach aus und nach einigen Sekunden wieder ein. Sobald die Heizung wieder mit dem WLAN verbunden ist, stellt sie automatisch wieder eine Verbindung zu Ihrem Smartphone her.

Manuelle Steuerung über Touchscreen-Tasten

Schalten Sie das Gerät ein, und auf dem Display wird die aktuelle Raumtemperatur angezeigt. Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein, indem Sie die Tasten „-“ oder „+“ drücken. Um den Timer manuell einzustellen, drücken Sie die Timer-Taste und wählen Sie die gewünschte Zeit durch Drücken der Tasten „-“ oder „+“ aus. Halten Sie die Taste „+“ drei Sekunden lang gedrückt, um die Heizung über den Touchscreen ein- oder auszuschalten.

Kindersicherung

Halten Sie die Tasten „+“ und „-“ drei Sekunden lang gedrückt, um den Kindersicherungsmodus zu aktivieren. Auf dem Bildschirm erscheint „CL“. Drücken Sie erneut die Tasten „+“ und „-“, um den Kindersicherungsmodus zu verlassen.

Erkennung offener Fenster

Dieses Heizgerät verfügt über eine Funktion zur Erkennung offener Fenster. Standardmäßig ist diese Funktion ausgeschaltet, aber Sie können sie aktivieren, nachdem Sie Ihr Heizkörper mit der App verbunden haben. Wenn diese Funktion aktiviert ist, überwacht das Heizkörper Ihr Heizsystem. Bei einem starken Temperaturabfall innerhalb kurzer Zeit blinkt „OPE“ auf dem Bildschirm, und das System schaltet die Heizung für 30 Minuten aus, bevor es wieder in den Normalbetrieb zurückkehrt. Wenn Sie während dieser Zeit eine beliebige Taste drücken, kehrt die Heizung zum normalen Betrieb zurück.

Temperatureinstellung

Sobald Sie das Heizgerät einschalten, wird die Temperatur auf dem Display angezeigt. Halten Sie die Timer-Taste fünf Sekunden lang gedrückt, um den Temperaturkalibrierungsmodus aufzurufen. Sie können den Wert dann mit den Tasten „+“ oder „-“ einstellen (die Temperatur lässt sich um bis zu 5 Grad verändern). Wenn beim Einschalten des Thermostats auf dem Display „OFF“ angezeigt wird, halten Sie die Taste „+“ 3 Sekunden lang gedrückt. Anschließend wird der Temperaturwert angezeigt. Halten Sie nun die Timer-Taste gedrückt, um den Kalibrierungsmodus aufzurufen.

Werkseinstellung

Sollten während des Betriebs Probleme auftreten (einschließlich der WLAN-Verbindung), versuchen Sie bitte, Ihr Heizgerät im Werksmodus zurückzusetzen. Schalten Sie das Heizgerät ein, und die Temperatur wird auf dem Display angezeigt. Halten Sie die Taste „-“ 10 Sekunden lang gedrückt, um die Heizung zurückzusetzen.

WLAN zurücksetzen

Um das WLAN zurückzusetzen, halten Sie die Taste „+“ gedrückt, bis auf dem Bildschirm „OFF“ angezeigt wird. Halten Sie anschließend die Taste „Timer“ auf dem Touchscreen 5 Sekunden lang gedrückt, bis die WLAN-Anzeige wieder zu blinken beginnt.

WLAN-Funktion ein/aus

Um die WLAN-Funktion ein- oder auszuschalten, halten Sie die Taste „+“ gedrückt, bis auf dem Bildschirm „OFF“ angezeigt wird, und halten Sie anschließend die Taste „-“ 10 Sekunden lang gedrückt.

GERÄTESTEUERUNG PER SMARTPHONE

Wenn Sie Ihr Klarstein-Gerät in Ihr heimisches WLAN einbinden, können Sie es ganz bequem über die dazugehörige Klarstein-App bedienen. Die App ermöglicht es Ihnen, nicht nur das Gerät über Ihr Smartphone fernzusteuern, sondern bietet Ihnen zudem Zugang zu Rezepten und weiterführenden Informationen.

Gehen Sie folgendermaßen vor, um Ihr Smartphone mit Ihrem Klarstein-Gerät zu verbinden:

- 1 Laden Sie zuerst die Klarstein-App herunter, indem Sie mit Ihrem Smartphone den QR-Code scannen (siehe unten) oder laden Sie diese direkt aus dem App Store oder bei Google Play herunter.
- 2 Versichern Sie sich, dass Ihr Smartphone mit demselben WLAN-Netzwerk verbunden ist, mit dem Ihr Klarstein-Gerät verbunden werden soll.
- 3 Öffnen Sie die Klarstein-App.
- 4 Melden Sie sich mit Ihrem Konto an. Wenn Sie noch keinen Account haben, registrieren Sie sich in der Klarstein-App.
- 5 Folgen Sie den Anweisungen der App.

App-Download

Verwenden Sie die Scan-Funktion Ihres Handys, um den QR-Code zu scannen, und speichern Sie die App auf Ihrem Smartphone.



Hinweis: Weitere Hinweise zur Bedienung der App und Hilfestellungen zur Herstellung der Verbindung mit Ihrem Gerät liefert Ihnen die App, sobald Sie sie das erste Mal öffnen.

iOS	Android
	

Fehlerbehebung bei Verbindungsproblemen

Wenn Ihr Klarstein-Gerät im WLAN nicht gefunden werden kann, überprüfen Sie Folgendes:

- 1 Das Gerät ist nicht eingesteckt. Stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät an eine Steckdose angeschlossen ist.
- 2 Das Gerät befindet sich nicht im Kopplungsmodus. Stellen Sie sicher, dass die WLAN-Anzeige (LED) auf dem Bedienfeld des Smart-Geräts blinkt, wie in der Anweisung „WLAN-Einstellungen zurücksetzen“ Ihres Smart-Geräts beschrieben (Anweisungen finden Sie in der Regel unter Geräteanschluss).
- 3 Der WLAN-Zugangspunkt arbeitet nicht auf 5 GHz. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Zugangspunkt auf dem 2,4-GHz-Band arbeitet und Sie eine eigene SSID auf dem 2,4-GHz-Band haben. Wenn Sie sich über das Betriebsband Ihres Zugangspunkts unsicher sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Internetanbieter.



Wichtig: Bitte beachten Sie, dass, wenn Ihr WLAN-Router über ein Dualband verfügt - also sowohl im 2,4-GHz- als auch im 5-GHz-Band arbeitet - Sie die SSIDs für jedes Band trennen und die 2,4-GHz-SSID für die Verbindung verwenden müssen.

- 4 Überprüfen Sie die Firewall-Einstellungen Ihres WLAN-Netzwerks. Die Firewall-Einstellung Ihres WLAN-Netzwerks erlaubt der Klarstein-App möglicherweise nicht, die WLAN-Einstellungen auf Ihrem Smart-Gerät zu konfigurieren. Bitte stellen Sie sicher, dass Sie kein öffentliches WLAN-Netzwerk nutzen, z. B. Flughäfen, Wohnheime, Firmen, etc.
- 5 Unterschiedliche Anmeldedaten im Smartphone und in der App. Stellen Sie sicher, dass die in der Klarstein-App eingegebenen WLAN-Anmeldedaten mit denen übereinstimmen, mit denen Ihr Smartphone verbunden ist.



Wenn Sie die oben genannten Punkte befolgt haben und Ihr Smartphone sich immer noch nicht mit der App verbinden kann, wenden Sie sich bitte per E-Mail an uns, um Unterstützung zu erhalten: appsupport@klarstein.com

REINIGUNG UND WARTUNG



ACHTUNG: Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Metallwerkzeuge, da dies zu Schäden führen kann.

- Ziehen Sie vor der Reinigung stets den Netzstecker Ihres Heizkörpers und lassen Sie es vollständig abkühlen. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein und spritzen Sie kein Wasser darauf. Reinigen Sie das Heizkörper mit einem weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie für Modelle aus Glas ein weiches Tuch und einen Glasreiniger.
- Verwenden Sie niemals ein feuchtes Tuch und trocknen Sie das Heizkörper nach der Reinigung unbedingt mit einem trockenen Tuch ab. Verwenden Sie keine scheuernden Materialien, Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsschwämme, da diese Kratzer oder andere irreparable Schäden verursachen könnten. Bevor Sie das Heizkörper wieder in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass es vollständig trocken ist.
- Bitte beachten Sie, dass sich das Heizelement bei Gebrauch verfärben kann. Dies ist auf Luftverschmutzung zurückzuführen und stellt keinen Fehler dar. Decken Sie das Heizkörper nicht mit Bildfolie ab, streichen Sie es nicht an und bedrucken Sie es nicht selbst. Dies könnte das Heizelement beschädigen und die freiwillige Garantie des Herstellers außer Kraft setzen oder ungültig machen.
- Sollten Sie ungewöhnliche Geräusche, Gerüche, sichtbare Veränderungen oder außergewöhnlich hohe Temperaturen feststellen, stellen Sie bitte die Nutzung ein und wenden Sie sich an einen autorisierten Händler.

Reparatur

- Reparaturen dürfen nur von autorisierten Händlern durchgeführt werden. Der Versuch, das Produkt zu verändern oder Reparaturen selbst durchzuführen, führt zum Erlöschen der freiwilligen Garantie des Herstellers.

PRODUKTDATENBLATT

Modellkennung(en):		10049006, 10049007			
Artikel	Sym-bol	Wert	Ein-heit	Artikel	Einheit
Wärmeleistung				Art der Wärmezufuhr, nur bei elektrischen SpeicherHeizkörpern	
Nennwärmeleistung	P _{nom}	0,8	kW	Einstufige Wärmeleistung und keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Minimale Heizleistung (indikativ)	P _{min}	0	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P _{max,c}	0,8	kW	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein
Stromverbrauch					
In ausgeschaltetem Modus	P _o	0	W	Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tages-Zeitschaltuhr	nein
Im Standby-Modus	P _{sm}	–	W	Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochen-Zeitschaltuhr	ja
Im Ruhezustand	P _{idle}	0,73	W	Weitere Kontrollmöglichkeiten (Mehrfachauswahl möglich)	
Im Netzwerk-Standby-Modus	P _{nom}	0,73	W	Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein
Standby-Modus mit Anzeige von Informationen oder Status	Saisonale Raumheizungsenergieeffizienz im aktiven Modus η _{s,on} 94 %		nein	Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	ja
Mit Fernbedienungsoption				ja	
Mit adaptiver Startsteuerung				nein	
Mit Arbeitszeitbegrenzung				ja	
Mit Schwarzkugelsensor				nein	
Mit selbstlernende Funktionalität				nein	
Mit Steuerungsgenauigkeit				nein	
Kontaktangaben	Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Deutschland.				

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichenen Mülltonne (WEEE-Symbol).
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern sie nicht das WEEE-Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.



Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit, eine Altgerät abholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec Fulfillment GmbH
Norddeutschlandstr. 3
47475 Kamp-Lintfort

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern, indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



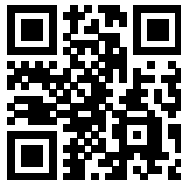
Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

HERSTELLER

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Deutschland.
 Kontakt: info@klarstein.com

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENTS

Technical Data	19
Safety Instructions	20
Installation	23
Device Description	24
Operation	25
Device Control by Smartphone	27
Cleaning and Maintenance	29
Product Data Sheet	30
Disposal Considerations	31
Declaration of Conformity	31

TECHNICAL DATA

Item number	10049006, 10049007
Power supply	220-240V/ 50 Hz
Power consumption	800 W
Protection class	IP44
Dimensions	55 x 115 cm
Mounting	Wall
Suitable room-size	8-12 m ²

SAFETY INSTRUCTIONS

Symbol	Explanation
	WARNING: Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in serious injury or death.
	CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which may result in minor injury or damage to the appliance.
	WARNING: Risk of electric shock.
	WARNING: Risk of fire.
	Note: Offers helpful tips and information for using your appliance.
	WARNING: Beware of hot surfaces.

Product-related safety warnings

- The heater surface becomes hot during use. Do not touch the heater when it is switched on.
- Prolonged contact may cause injury or burns.
- Do not cover the heater with anything. This can result in overheating and fire.
- Do not use the heater to dry textiles and do not place or lean any objects against it.
- Maintain a distance of at least 40 cm at the front and 20 cm at the sides from any objects or walls.
- Failure to do so will cause heat to build up behind the heater and void the manufacturer's voluntary warranty.
- This heater is designed for wall mounting; do not mount it on the ceiling.
- Only hang the towels on the designated hanging spots and do not fully cover the appliance with it.

- Only use the appliance for warming towels and not to dry clothes or other textiles.
- You can easily operate this heater using your smartphone via the same Wi-Fi, a different Wi-Fi network, or a 3G or 4G mobile network. This makes it possible to operate your heater remotely without direct supervision. However, please ensure that all the safety precautions stated in this manual are taken, even during remote operation.

Dangers for children and persons with limited abilities

- This appliance can be used by children aged 8 and over, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Children under 3 years old should be kept away unless they are under continuous supervision.
- Children aged 3 to 8 years may only switch the appliance on or off if it has been placed or installed in its intended normal operating position, and if they have received supervision or instruction on how to use the appliance safely and understand the hazards involved.
- Children aged 3 to 8 shall not plug in, regulate, clean or perform user maintenance on the appliance.
- **CAUTION:** Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention must be given where children and vulnerable people are present.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or a similarly qualified person, to avoid a hazard.
- Do not operate the heater in small rooms occupied by people who are unable to leave the room by themselves.
- Keep out of reach of children and disabled persons.
- Keep babies and children away from all packaging materials, such as plastic bags, to avoid the risk of suffocation.
- Before installation, maintenance or repair, disconnect the appliance from the power supply.
- Do not attempt to repair the appliance yourself.

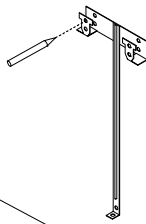
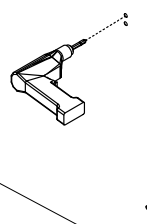
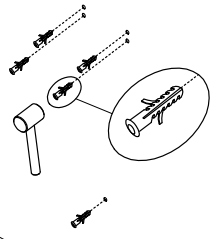
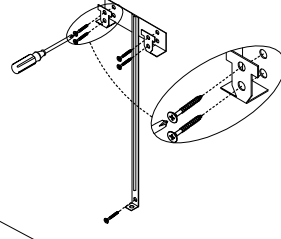
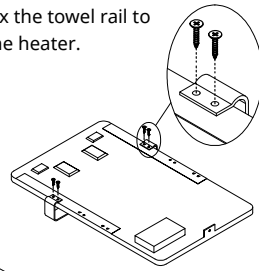
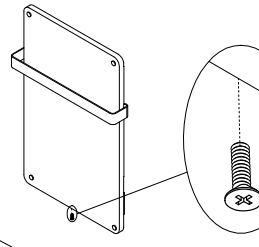
Electric safety directions

- This appliance must be installed by a qualified electrician in accordance with the applicable national wiring regulations.
- When installing, repairing or servicing the heater, ensure that it is turned off and disconnected from the power supply. Before installation, please check that the heater is free from damage.
- If the heater or the power cord is damaged in any way, do not use the heater.
- Do not attempt to repair the heater yourself, as this will invalidate the manufacturer's voluntary warranty.
- Do not operate the heater if it has been dropped.
- This heater is designed to operate at 220–240 V, 50 Hz AC. If your mains supply does not comply with this, do not use the heater.
- For installation in a room containing a bath or shower, the supply circuit for the towel warmer shall be protected by a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30 mA. This requirement applies to fixed electrical equipment installed in bathrooms, including heated towel warmers / towel rails.
- The appliance shall be permanently connected to the fixed wiring. Do not connect the appliance by means of a plug and socket unless this is expressly permitted by the applicable national wiring regulations and by the installation zone.
- The appliance shall be installed so that switches and controls cannot be touched by a person in the bath or shower.
- Installation shall comply with the applicable bathroom zoning requirements and national wiring regulations.
- The heater must not be located immediately below a socket outlet.
- **WARNING:** Do not use the glass heater if the glass surface is damaged.
- **WARNING:** Do not use this heater in small rooms occupied by persons incapable of leaving the room independently, unless constant supervision is provided.

INSTALLATION



Note: The kit supplied with the package is designed for vertical mounting on a solid wall. If you are mounting it on a different type of wall, you will need to use the appropriate fixings (not supplied). Please ensure that the wall is suitable for mounting. We highly recommend having the panel installed by a qualified electrician or installer.

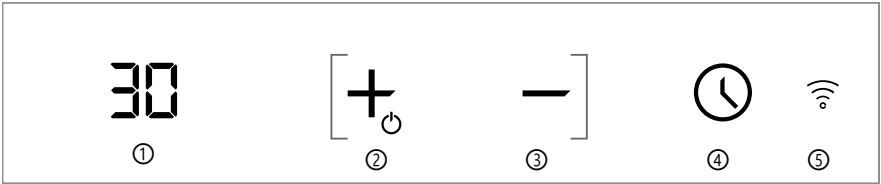
1 Use the mounting bracket to mark where the holes should be on the wall.  WALL	2 Drill the holes using an 8 mm drill bit.  WALL
3 Insert the dowels into the holes.  WALL	4 Insert the dowels into the holes.  WALL
5 Fix the towel rail to the heater. 	6  WALL

Hang the panel onto the bracket and screw the middle bottom part of the heater to secure the mounting.

DEVICE DESCRIPTION



Control panel



1	Temperature and time display	4	Time button
2	Increase and on/off button	5	Wi-Fi button
3	Decrease button		

OPERATION

General introduction to smart control

This model has an integrated Wi-Fi touchscreen control box, meaning no additional thermostat is required to control the heater. The panel can be controlled either manually using the touch screen on the bottom right of the glass surface, or via a smartphone. Once the heater has been connected to the app, the smartphone will control the heater together with the control box. If your home internet connection fails, you can still operate the heater via the touchscreen. Simply switch the heater off and then back on again after a few seconds. Once the heater reconnects to the Wi-Fi, it will automatically reconnect to your smartphone.

Manual Control via touch screen buttons

Activate the power switch and the screen will display the current room temperature. Adjust your desired temperature by pressing the “-” or “+” buttons. To set the timer manually, press the Timer button and select the desired time by pressing the “-” or “+” buttons. Press and hold the ‘+’ button for three seconds to turn the heater on or off via the touchscreen.

Child lock

Press and hold the “+” and “-” buttons for three seconds to activate Child Lock Mode. The screen will display “CL”. Press the “+” and “-” buttons again to exit child lock mode.

Open window detection

This heater has an open window detection function. By default, this function is off, but you can activate it after connecting your heater to the app. When this function is activated, the heater will monitor your heating system. If there is a dramatic decrease in temperature over a short period of time, “OPE” will flash on the screen and the system will shut off the heater for 30 minutes before returning to normal operation. Pressing any button during this time will return the heater to normal operation.

Temperature calibration

Power on the heater and the temperature reading will be displayed on the screen. Press and hold the timer button for five seconds to enter temperature calibration mode. You can then adjust the number by pressing the “+” or “-” buttons (you can adjust the temperature by up to 5 degrees). If the screen shows “OFF” when you power on the thermostat, press and hold the “+” button for 3 seconds. The temperature reading will then be displayed, after which you should press and hold the timer button to enter the calibration.

Factory mode

If you encounter any issues during operation (including Wi-Fi connection), please try factory mode to reset your heater. Power on the heater and the temperature reading will display on the screen. Press and hold the “-” button for 10 seconds to reset the heater.

Reset the Wi-Fi

To reset the Wi-Fi, press and hold the “+” button until the screen shows “OFF”. Then, long press the “Timer” button on the touchscreen for 5 seconds until the Wi-Fi indicator starts flashing again.

Wi-Fi function on/off

To turn the Wi-Fi function on or off, press and hold the “+” button until the screen shows “OFF”, then press and hold the “-” button for 10 seconds.

DEVICE CONTROL BY SMARTPHONE

If you integrate the device into your home WiFi, you can conveniently operate it via the associated Klarstein app. The app not only allows you to remotely control the device via your smartphone, but also gives you access to recipes and additional information.

Follow these steps to connect your smartphone to your Klarstein device:

- 1 Download the Klarstein app first by scanning the QR code with your smartphone (see below), or download it directly from App Store or Google Play.
- 2 Make sure your smartphone is connected to the same WiFi network that your Klarstein device is to be connected to.
- 3 Open the Klarstein app.
- 4 Sign in to your account. If you do not have an account, sign up in the Klarstein app.
- 5 Follow the instructions from the app.

App Download

Use the scan function of your smartphone to scan the QR code and save the app on your smartphone.

Note: The app provides further information on how to use the app and help on how to connect to your device as soon as you open it for the first time.

iOS	Android
	

Troubleshooting connection problems

If your Klarstein device cannot be found in the WiFi, check the following:

- 1 The device is not plugged in. Make sure that your device is plugged into an electric socket.
- 2 The device is not in pairing mode. Make sure that the WiFi indicator (LED) on the smart device control panel is blinking as described in the 'Reset WiFi settings' instruction of your smart device (instructions are usually available on device connection process).
- 3 The WiFi access point does not operate on 5 GHz. Make sure that your access point operates on 2.4 GHz band and you have a separate SSID on 2.4 GHz band. If you are not sure about the operating band of your access point, please contact your internet provider company.

Important: please note that if your WiFi router is dual band - operating on both 2.4 GHz and 5 GHz band - you need to separate the SSIDs for each band and use the 2.4 GHz SSID for connection.

- 4 Firewall settings of your WiFi network; the firewall setting of your WiFi network may not allow the Klarstein app to configure the WiFi settings on your smart device. Please make sure that you are not using a public WiFi network, e.g. airports, dormitories, companies, etc.
- 5 Different credentials used in smartphone and the app. Make sure that the WiFi credentials entered in the Klarstein app are the same as the ones that your smartphone is connected to.

Following the above mentioned points, if your smart device still fails to connect to the app, please contact us via email for support:
appsupport@klarstein.com

CLEANING AND MAINTENANCE



CAUTION: Do not use metal tools to clean the machine, as this will cause damage.

- Always unplug your heater and let it cool down completely before cleaning. Never submerge it in water or splash water on it. Clean the heater with a soft, damp cloth. For glass models, use a soft cloth and glass cleaner.
- Never use a wet cloth, and make sure you dry the heater with a dry cloth once clean. Do not use abrasive materials, solvents, or harsh cleaning sponges, as these could cause scratches or other irreparable damage. Before operating the heater again, ensure that it is completely dry.
- Please note that the heater may discolour with use. This is due to airborne pollution and is not a fault. Do not cover the heater with picture foil, paint it or print on it yourself. This could damage the heating element and invalidate or void the manufacturer's voluntary warranty.
- If you notice any unusual noises, smells, visible changes or exceptionally high temperatures, please discontinue use and contact an authorised dealer.

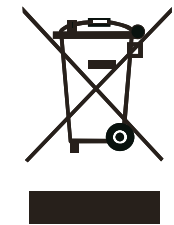
Repair

- Repairs must be carried out by authorised dealers. Attempting to alter the product or proceed with any repairs yourself will void the manufacturer's voluntary warranty.

PRODUCT DATA SHEET

Model identifier(s):		10049006, 10049007			
Item	Sym- bol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only	
Nominal heat output	P _{nom}	0.8	kW	single stage heat output and no room temperature control	no
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	0	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	no
Maximum continuous heat output	P _{max,c}	0.8	kW	with mechanic thermostat room temperature control	no
Power consumption					
In off mode	P _o	0	W	electronic room temperature control plus day timer	no
In standby mode	P _{sm}	–	W	electronic room temperature control plus week timer	yes
In idle mode	P _{idle}	0.73	W	Other control options (multiple selections possible)	
In network standby	P _{nom}	0.73	W	room temperature control, with presence detection	no
Standby mode with display of information or status			no	room temperature control, with open window detection	yes
Seasonal space heating energy efficiency in active mode	η _{s,on}	94		%	with distance control option
				with adaptive start control	no
				with working time limitation	yes
				with black bulb sensor	no
				with self-learning functionality	no
				with control accuracy	no
Contact details	Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25, 10243, Berlin, Germany				

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If electrical and electronic equipment is subject to disposal, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of other people from negative consequences.

DECLARATION OF CONFORMITY



Manufacturer & Importer for Great Britain:
Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Germany.

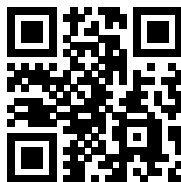
Contact: info@klarstein.com

Hereby, Chal-Tec GmbH declares that the radio equipment type [Bezeichnung] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [use.berlin/\[Artikelnummer\]](#)

For Great Britain: Hereby, Chal-Tec GmbH declares that the radio equipment type [Bezeichnung] is in compliance with the relevant statutory requirements. The full text of the declaration of conformity is available at the following internet address: [use.berlin/\[Artikelnummer\]](#)

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza por los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para acceder al manual de usuario más reciente y a más información sobre el producto.



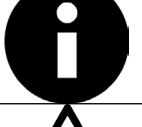
ÍNDICE

Datos técnicos	33
Indicaciones de seguridad	34
Instalación	37
Descripción del aparato	38
Puesta en funcionamiento	39
Control del dispositivo por smartphone	41
Limpieza y cuidado	43
Ficha técnica del producto	44
Indicaciones sobre la retirada del aparato	45
Fabricante	45

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10049006, 10049007
Alimentación	220-240V/ 50 Hz
Consumo de energía	800 W
Clase de protección	IP44
Dimensiones	55 x 115 cm
Montaje	En pared
Tamaño adecuado de la habitación	8-12 m ²

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Símbolo	Explicación
	ADVERTENCIA: Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría provocar lesiones graves o la muerte.
	PRECAUCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa que puede provocar lesiones leves o daños al aparato.
	ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica.
	ADVERTENCIA: Riesgo de incendio.
	Nota: Ofrece consejos útiles e información para utilizar su aparato.
	ADVERTENCIA: Tenga cuidado con las superficies calientes.

Advertencias sobre la seguridad del producto

- La superficie del radiador se calienta durante su uso. No toque el radiador cuando esté encendido.
- El contacto prolongado puede provocar lesiones o quemaduras.
- No cubra el calefactor con ningún objeto. Esto podría provocar un sobrecalentamiento e incluso un incendio.
- No utilice el calefactor para secar prendas de vestir y no coloque ni apoye ningún objeto contra él.
- Mantenga una distancia mínima de 40 cm por delante y de 20 cm a los lados respecto a cualquier objeto o pared.
- El incumplimiento de esta indicación provocará una acumulación de calor detrás del calefactor y anulará la garantía voluntaria del fabricante.

- Este calefactor está diseñado para su instalación en la pared; no lo instale en el techo.
- Cuelgue las toallas únicamente en los puntos de sujeción previstos y no cubra por completo el electrodoméstico con ellas.
- Utilice el aparato únicamente para calentar toallas y no para secar ropa u otros tejidos.
- Puede controlar fácilmente este calefactor utilizando su smartphone a través de la misma red wifi, de otra red wifi o de una red móvil 3G o 4G. Esto permite operar su calefactor a distancia sin necesidad de supervisión directa. No obstante, asegúrese de que se respeten todas las medidas de seguridad indicadas en este manual, incluso durante el funcionamiento a distancia.

Peligros para los niños y las personas con capacidades limitadas

- Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les haya proporcionado supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y comprendan los riesgos que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los trabajos de limpieza y mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Se debe mantener a los niños menores de 3 años alejados, a menos que estén bajo supervisión constante.
- Los niños de entre 3 y 8 años solo podrán encender o apagar el aparato si este se ha colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento prevista, y si han recibido supervisión o instrucciones sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y comprenden los riesgos que conlleva.
- Los niños de entre 3 y 8 años no deben enchufar, regular, limpiar ni realizar operaciones de mantenimiento en el electrodoméstico.
- **PRECAUCIÓN:** Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Se debe prestar especial atención cuando haya niños y personas vulnerables presentes.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio técnico o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
- No utilice el calefactor en habitaciones pequeñas en las que se encuentren personas que no puedan salir de la habitación por sí mismas.
- Manténlo fuera del alcance de los niños y las personas con discapacidad.
- Mantenga a los bebés y a los niños alejados de todo tipo de materiales de embalaje, como las bolsas de plástico, para evitar el riesgo de asfixia.
- Antes de la instalación, el mantenimiento o la reparación, desconecte el electrodoméstico de la red eléctrica.
- No intente reparar el aparato usted mismo.

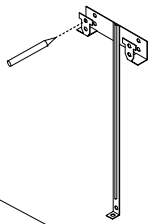
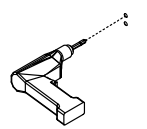
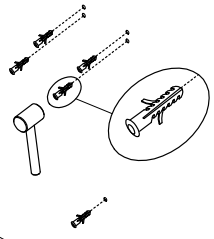
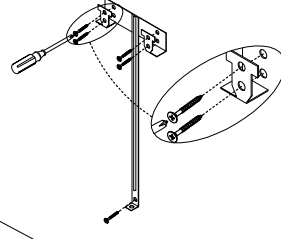
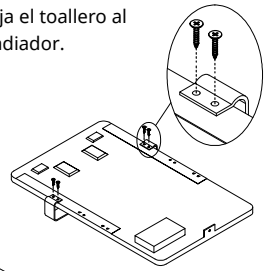
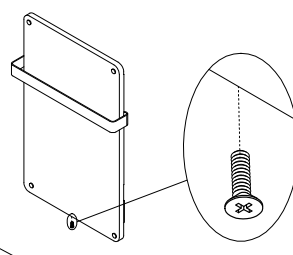
Indicaciones de seguridad eléctrica

- Este aparato debe ser instalado por un electricista cualificado, de conformidad con la normativa nacional vigente en materia de instalaciones eléctricas.
- Al instalar, reparar o realizar el mantenimiento del calefactor, asegúrese de que esté apagado y desconectado de la red eléctrica. Antes de la instalación, compruebe que el radiador no presente daños.
- Si el radiador o el cable de alimentación presentan algún tipo de daño, no utilice el radiador.
- No intente reparar el radiador por su cuenta, ya que ello anulará la garantía voluntaria del fabricante.
- No utilice el radiador si se le ha caído.
- Este calefactor está diseñado para funcionar a 220-240 V, 50 Hz AC. Si su suministro eléctrico no cumple con estos requisitos, no utilice el calefactor.
- En caso de instalación en una estancia que cuente con bañera o ducha, el circuito de alimentación del radiador de toallas deberá estar protegido por un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual de funcionamiento nominal que no supere los 30 mA. Este requisito se aplica a los equipos eléctricos fijos instalados en los cuartos de baño, incluidos los radiadores de toallas y los toalleros calefactados.
- El electrodoméstico deberá estar conectado de forma permanente a la instalación eléctrica fija. No conecte el electrodoméstico mediante un enchufe y una toma de corriente, a menos que así lo permitan expresamente las normas nacionales de instalación eléctrica aplicables y las condiciones del lugar de instalación.
- El aparato deberá instalarse de tal manera que una persona que se encuentre en la bañera o en la ducha no pueda tocar los interruptores ni los mandos.
- La instalación deberá cumplir con los requisitos de zonificación aplicables a los cuartos de baño y con la normativa nacional sobre instalaciones eléctricas.
- No coloque el calefactor inmediatamente debajo de una toma de corriente.
- **ADVERTENCIA:** No utilice el radiador de cristal si la superficie del cristal está dañada.
- **ADVERTENCIA:** No utilice este calefactor en habitaciones pequeñas en las que se encuentren personas que no puedan salir de la habitación por sí mismas, a menos que se les preste una supervisión constante.

INSTALACIÓN



Nota: El kit incluido en el paquete está diseñado para su instalación vertical en una pared sólida. Si lo va a montar en un tipo de pared diferente, deberá utilizar los elementos de fijación adecuados (no incluidos). Asegúrese de que la pared sea adecuada para el montaje. Recomendamos que la instalación del panel la realice un electricista o instalador cualificado.

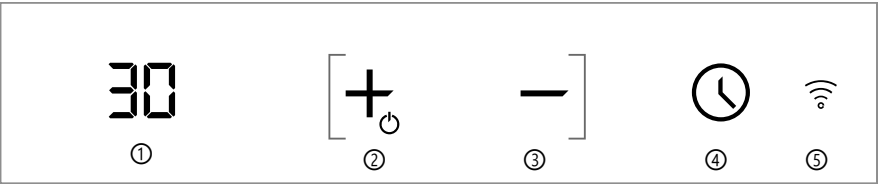
1 Utiliza el soporte de montaje para marcar dónde deben ir los agujeros en la pared.  PARED	2 Taladre los agujeros con una broca de 8 mm.  PARED
3 Inserte las espigas en los agujeros.  PARED	4 Inserte las espigas en los agujeros.  PARED
5 Fija el toallero al radiador. 	6  PARED

Cuelga el panel en el soporte y atornilla la parte central inferior del radiador para fijar el montaje.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO



Panel de control



1	Visualización de la temperatura y el tiempo	4	Botón de tiempo
2	Botón de aumento y encendido/apagado	5	Botón de red wifi
3	Botón de disminución		

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Introducción general al control inteligente

Este modelo cuenta con una unidad de control con pantalla táctil y wifi integrada, por lo que no se necesita ningún termostato adicional para controlar el calefactor. El panel se puede controlar manualmente mediante la pantalla táctil situada en la parte inferior derecha de la superficie de cristal, o bien a través de un smartphone. Una vez que el calefactor se haya conectado a la aplicación, el smartphone controlará el calefactor junto con la caja de control. Si se interrumpe la conexión a Internet de tu hogar, podrás seguir manejando el calefactor a través de la pantalla táctil. Simplemente apague el calentador y vuelva a encenderlo al cabo de unos segundos. En cuanto el calefactor vuelva a conectarse a la red wifi, se volverá a conectar automáticamente a tu smartphone.

Control manual mediante botones de la pantalla táctil

Encienda el interruptor de encendido y la pantalla mostrará la temperatura ambiente actual. Ajuste la temperatura deseada pulsando los botones «-» o «+». Para ajustar el temporizador manualmente, pulsa el botón «Temporizador» y selecciona el tiempo deseado pulsando los botones «-» o «+». Mantén pulsado el botón «+» durante tres segundos para encender o apagar el calefactor a través de la pantalla táctil.

Bloqueo para niños

Mantenga pulsados los botones «+» y «-» durante tres segundos para activar el modo de bloqueo infantil. En la pantalla aparecerá «CL». Vuelve a pulsar los botones «+» y «-» para salir del modo de bloqueo infantil.

Detección de ventanas abiertas

Este radiador tiene una función de detección de ventanas abiertas. Por defecto, esta función está desactivada, pero puedes activarla tras conectar el calefactor a la aplicación. Cuando esta función esté activada, el calefactor supervisará tu sistema de calefacción. Si se produce una caída brusca de la temperatura en un breve periodo de tiempo, aparecerá el mensaje «OPE» parpadeando en la pantalla y el sistema apagará el calefactor durante 30 minutos antes de volver al funcionamiento normal. Si se pulsa cualquier botón durante este tiempo, el radiador volverá a funcionar con normalidad.

Calibrado de la temperatura

Encienda el radiador y la temperatura aparecerá en la pantalla. Mantenga pulsado el botón del temporizador durante cinco segundos para acceder al modo de calibración de la temperatura. A continuación, puede ajustar el número pulsando los botones «+» o «-» (puede ajustar la temperatura en un máximo de 5 grados). Si al encender el termostato aparece «OFF» en la pantalla, mantenga pulsado el botón «+» durante 3 segundos. A continuación, se mostrará la lectura de la temperatura; después, debe mantener pulsado el botón del temporizador para acceder al modo de calibración.

Modo de fábrica

Si tienes algún problema durante el funcionamiento (incluida la conexión wifi), prueba a restablecer el calentador a los ajustes de fábrica. Enciende el calentador y la temperatura aparecerá en la pantalla. Mantenga pulsado el botón «-» durante 10 segundos para reiniciar el calentador.

Reiniciar el wifi

Para restablecer la conexión wifi, mantenga pulsado el botón «+» hasta que en la pantalla aparezca «OFF». A continuación, mantenga pulsado el botón «Temporizador» de la pantalla táctil durante 5 segundos hasta que el indicador de wifi vuelva a parpadear.

Activar y desactivar la función wifi

Para activar o desactivar la función Wi-Fi, mantén pulsado el botón «+» hasta que en la pantalla aparezca «OFF» y, a continuación, mantén pulsado el botón «-» durante 10 segundos.

CONTROL DEL DISPOSITIVO POR SMARTPHONE

Si conecta el aparato a su red WLAN doméstica, podrá controlarlo cómodamente mediante la App correspondiente de Klarstein. La App le permite no solo controlar el aparato mediante su smartphone, sino que también le ofrece acceso a recetas y otra información adicional.

Proceda del siguiente modo para conectar su smartphone al dispositivo Klarstein.

- 1 Descargue primero la App de Klarstein escaneando el código QR con su smartphone (véase más abajo) o descárguelo directamente de la App Store o de Google Play.
- 2 Asegúrese de que su smartphone esté conectado a la misma red WiFi a la que debe conectarse su dispositivo Klarstein.
- 3 Abra la App de Klarstein.
- 4 Inicie sesión con su cuenta. Si aún no tiene una cuenta, regístrese en la aplicación Klarstein.
- 5 Siga las instrucciones que aparecerán en la app.

Descarga la aplicación

Utilice la función de escaneo de su teléfono para escanear el código QR y guarde la app en su smartphone.

Nota: La aplicación proporciona más información sobre cómo usar la aplicación y ayuda sobre cómo conectarse al dispositivo tan pronto como se abre por primera vez.

iOS	Android
	

Solución de problemas de conexión

Si su dispositivo Klarstein no se puede encontrar en la WLAN, verifique lo siguiente:

- 1 El aparato no está enchufado. Asegúrese de que su dispositivo esté conectado a un enchufe.
- 2 El aparato no se encuentra en modo sincronización. Asegúrese de que el indicador de WiFi (LED) parpadea en el panel de control del dispositivo inteligente, tal y como se describe en las instrucciones „Restablecer la configuración de WiFi“ de su dispositivo inteligente (las instrucciones en general se encuentran en el apartado „Conexión del dispositivo“).
- 3 El punto de acceso WiFi no funciona en 5 GHz. Asegúrese de que su punto de acceso funcione en la banda de 2,4 GHz y que tenga su propio SSID en la banda de 2,4 GHz. Si no está seguro de la banda operativa de su punto de acceso, comuníquese con su proveedor de Internet.

Importante: tenga en cuenta que si su enrutador WiFi tiene una banda dual, es decir, si funciona tanto en la banda de 2,4 GHz como en la de 5 GHz, separe los SSID para cada banda y use el SSID de 2,4 GHz para conectarse.

- 4 Supervise los ajustes Firewall de su red WiFi. Es posible que la configuración del Firewall de su red WiFi no permita que la aplicación Klarstein configure los ajustes de WiFi en su dispositivo inteligente. Asegúrese de que no está usando ninguna red WiFi pública, como por ejemplo de aeropuertos, otros hogares, empresas, etc.
- 5 Los diferentes datos de inicio de sesión en el teléfono inteligente y en la aplicación le aseguran de que los datos de inicio de sesión WiFi de la aplicación de Klarstein coincidan con los que está conectado su teléfono inteligente.

Si ha seguido todos los pasos anteriores y su teléfono inteligente aún no puede conectarse a la aplicación, envíenos un correo electrónico para obtener ayuda: appsupport@klarstein.com

LIMPIEZA Y CUIDADO



PRECAUCIÓN: No utilice herramientas metálicas para limpiar la máquina, ya que esto podría dañarla.

- Desenchufe siempre el radiador y deje que se enfríe por completo antes de limpiarlo. Nunca lo sumerja en agua ni lo salpique con agua. Limpie el radiador con un paño suave y húmedo. Para los modelos de cristal, utiliza un paño suave y un limpiacristales.
- Nunca utilices un paño húmedo y asegúrate de secar el calefactor con un paño seco una vez limpio. No utilice materiales abrasivos, disolventes ni esponjas de limpieza agresivas, ya que podrían provocar arañazos u otros daños irreparables. Antes de volver a poner en funcionamiento el radiador, asegúrese de que esté completamente seco.
- Tenga en cuenta que el radiador puede decolorarse con el uso. Esto se debe a la contaminación atmosférica y no se trata de un defecto. No cubre el calentador con papel adhesivo, ni lo pinte ni imprima nada en él por su cuenta. Esto podría dañar la resistencia y anular la garantía voluntaria del fabricante.
- Si detecta cualquier ruido inusual, olor extraño, cambio visible o temperaturas excepcionalmente altas, le rogamos que deje de utilizar el producto y se ponga en contacto con un distribuidor autorizado.

Reparación

- Las reparaciones deben ser realizadas por distribuidores autorizados. Si intenta modificar el producto o realizar cualquier reparación por su cuenta, quedará anulada la garantía voluntaria del fabricante.

FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO

Identificador(es) del modelo	10049006, 10049007					
Artículo	Sím-bolo	Valor	Uni-dad	Artículo	Unidad	
Potencia calorífica				Tipo de aporte térmico, sólo para acumuladores eléctricos de calor locales		
Potencia calorífica nominal	P _{nom}	0,8	kW	Potencia calorífica de una etapa y sin control de la temperatura ambiente	no	
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	0	kW	Dos o más etapas manuales, sin control de temperatura ambiente	no	
Máxima potencia calorífica continua	P _{máx, c}	0,8	kW	con termostato mecánico de control de la temperatura ambiente	no	
Consumo de energía						
En modo apagado	P _o	0	W	control electrónico de la temperatura ambiente y programador diario	no	
En modo de espera	P _{sm}	–	W	control electrónico de la temperatura ambiente y programador semanal	sí	
En modo de reposo	P _{idle}	0,73	W	Otras opciones de control (posibilidad de selección múltiple)		
En modo de espera de red	P _{nom}	0,73	W	control de la temperatura ambiente, con detección de presencia	no	
Modo de espera con visualización de información o estado			no	control de temperatura ambiente, con detección de ventana abierta	sí	
Eficiencia energética de la calefacción estacional en modo activo	η s,on	94		%	con opción de control de distancia	sí
					con control de arranque adaptativo	no
					con limitación del tiempo de trabajo	sí
					con sensor de bombilla negra	no
					con función de autoaprendizaje	no
					con precisión de control	no
Datos de contacto	Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25, 10243 Berlín, Alemania.					

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



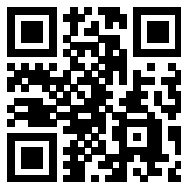
Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

FABRICANTE

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlín, Alemania.
Contacto: info@klarstein.com

Chère cliente, cher client,

Nous vous félicitons d'avoir acheté cet appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes et les respecter afin d'éviter tout dommage potentiel. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par le non-respect des instructions et une utilisation inappropriée. Scannez le code QR pour accéder au dernier mode d'emploi et à d'autres informations sur le produit.



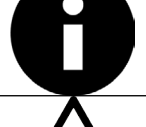
SOMMAIRE

Fiche technique	47
Consignes de sécurité	48
Installation	51
Descriptif de l'appareil	52
Fonctionnement	53
Contrôle de l'appareil par smartphone	55
Nettoyage et entretien	57
Fiche technique du produit	58
Informations sur le recyclage	59
Fabricant	59

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10049006, 10049007
Alimentation	220-240 V ~ 50 Hz
Consommation électrique	800 W
Classe de protection	IP44
Dimensions	55 x 115 cm
Montage	mural
Taille adaptée de la pièce	8-12 m ²

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Symbole	Signification
	MISE EN GARDE : indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves voire mortelles.
	ATTENTION : indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères ou endommager l'appareil.
	MISE EN GARDE : Risque de choc électrique
	MISE EN GARDE : Risque d'incendie.
	Remarque : propose des conseils et des informations utiles pour l'utilisation de votre appareil.
	MISE EN GARDE : attention aux surfaces chaudes.

Avertissements relatifs à la sécurité du produit

- Les surfaces du sèche-serviettes sont très chaudes pendant l'utilisation. Ne pas toucher l'appareil lorsqu'il est allumé.
- Un contact prolongé peut provoquer des blessures ou des brûlures.
- Ne pas couvrir le sèche-serviettes. Cela peut entraîner une surchauffe et un incendie.
- N'utilisez pas l'appareil pour sécher des textiles et ne placez pas ou n'appuyez pas d'objets sur l'appareil.
- Maintenez une distance d'au moins 40 cm à l'avant et 20 cm sur les côtés par rapport à tout objet ou mur.
- Le non-respect de cette consigne entraîne une accumulation de chaleur derrière l'appareil et annule la garantie volontaire du fabricant.
- Cet appareil est conçu pour être monté au mur ; ne le montez pas au plafond.

- Ne suspendez les serviettes qu'aux endroits prévus à cet effet et ne recouvrez pas entièrement l'appareil.
- N'utilisez l'appareil que pour réchauffer des serviettes et non pour sécher des vêtements ou d'autres textiles.
- Vous pouvez facilement faire fonctionner ce chauffage à l'aide de votre smartphone via le même réseau Wi-Fi, un autre réseau Wi-Fi ou un réseau mobile 3G ou 4G. Vous pouvez ainsi faire fonctionner votre appareil de chauffage à distance, sans surveillance directe. Toutefois, veillez à respecter toutes les précautions de sécurité énoncées dans le présent manuel, même en cas d'utilisation à distance.

Dangers pour les enfants et les personnes à mobilité réduite

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans au moins, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient été supervisées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart, sauf s'ils sont sous surveillance permanente.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne peuvent allumer ou éteindre l'appareil que si celui-ci a été placé ou installé dans sa position de fonctionnement normale prévue, et s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les dangers encourus.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher, régler, nettoyer ou effectuer l'entretien de l'appareil.
- **ATTENTION** : Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée en présence d'enfants et de personnes vulnérables.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service après-vente ou une personne qualifiée équivalente, afin d'éviter tout danger.
- N'utilisez pas le sèche-serviettes dans une petite pièce occupée par des personnes incapables de la quitter seules.
- Tenir hors de portée des enfants et des personnes handicapées.
- Tenez les bébés et les enfants éloignés de tous les matériaux d'emballage, tels que les sacs en plastique, afin d'éviter tout risque d'étouffement.
- Avant toute installation, maintenance ou réparation, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même.

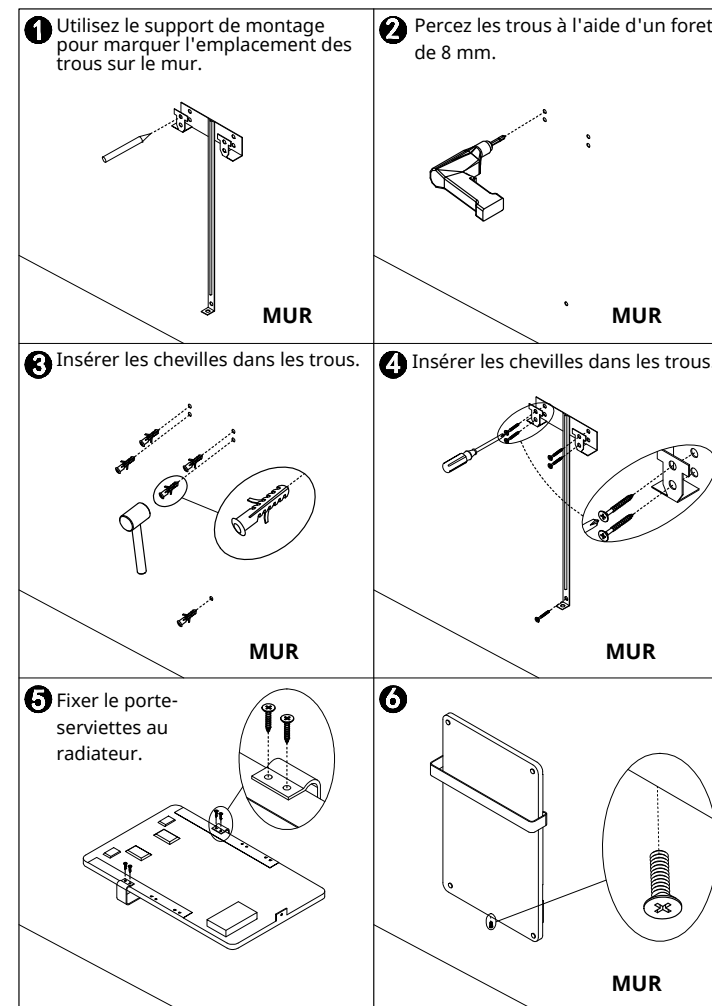
Consignes de sécurité électrique

- Cet appareil doit être installé par un électricien qualifié conformément à la réglementation nationale en vigueur en matière d'installation électrique.
- Lors de l'installation, de la réparation ou de l'entretien du sèche-serviettes, assurez-vous qu'il est éteint et débranché de l'alimentation électrique. Avant l'installation, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé de quelque manière que ce soit, n'utilisez pas l'appareil.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même, car cela annulerait la garantie volontaire du fabricant.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil s'il est tombé.
- Cet appareil est conçu pour fonctionner à 220-240 V, 50 Hz AC. Si votre réseau électrique n'est pas conforme, n'utilisez pas l'appareil.
- En cas d'installation dans une pièce contenant une baignoire ou une douche, le circuit d'alimentation du radiateur sèche-serviettes doit être protégé par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) dont le courant de fonctionnement résiduel nominal ne dépasse pas 30 mA. Cette exigence s'applique aux équipements électriques fixes installés dans les salles de bains, y compris les sèche-serviettes / porte-serviettes chauffants.
- L'appareil doit être raccordé en permanence au câblage fixe. Ne branchez pas l'appareil au moyen d'une fiche et d'une prise, sauf si cela est expressément autorisé par les réglementations nationales applicables en matière de câblage et par la zone d'installation.
- L'appareil doit être installé de manière à ce que les interrupteurs et les commandes soient hors de portée des personnes utilisant une baignoire ou une douche.
- L'installation doit être conforme aux exigences de zonage applicables aux salles de bains et aux réglementations nationales en matière de câblage.
- L'appareil ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- **MISE EN GARDE** : N'utilisez pas le sèche-serviettes si la surface en verre est endommagée.
- **MISE EN GARDEN**'utilisez pas cet appareil de chauffage dans une petite pièce occupée par une personne incapable de la quitter d'elle-même, sauf si une surveillance constante est assurée.

INSTALLATION

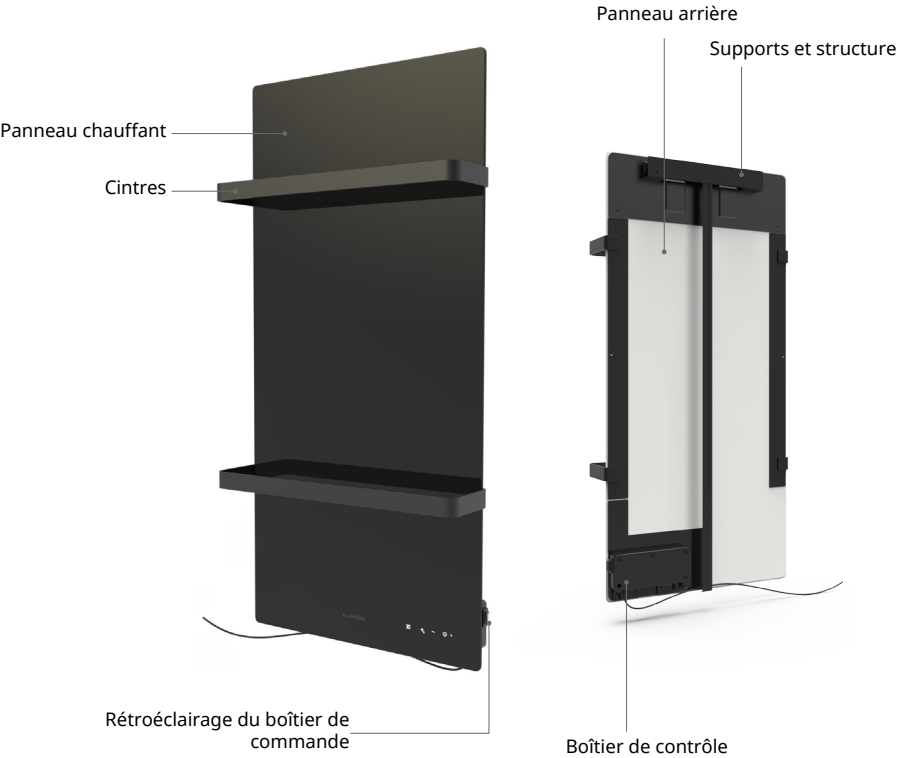


Note : Le kit fourni dans l'emballage est conçu pour être monté sur un mur plein. Si vous le montez sur un autre type de mur, vous devrez utiliser les fixations appropriées (non fournies). Veillez à ce que le mur soit adapté au montage. Nous recommandons vivement de faire installer le panneau par un électricien ou un installateur qualifié.

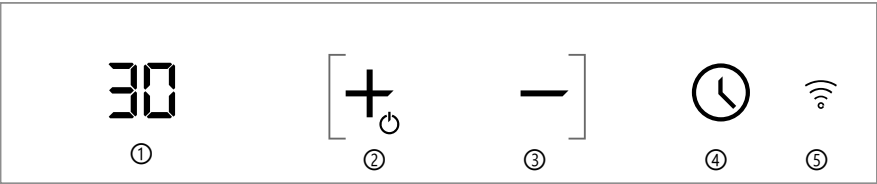


Accrochez le panneau au support et vissez la partie centrale inférieure de l'appareil de chauffage pour sécuriser le montage.

DESCRIPTIF DE L'APPAREIL



Panneau de contrôle



1	Affichage de la température et de la durée	4	Bouton de la durée
2	Bouton Augmenter / Diminuer	5	Bouton WIFI
3	Bouton Diminuer		

FONCTIONNEMENT

Introduction générale au contrôle connecté

Ce modèle est doté d'un boîtier de commande à écran tactile Wi-Fi intégré, ce qui signifie qu'aucun thermostat supplémentaire n'est nécessaire pour contrôler le chauffage. Le panneau peut être contrôlé soit manuellement à l'aide de l'écran tactile situé en bas à droite de la surface vitrée, soit par l'intermédiaire d'un smartphone. Une fois l'appareil de chauffage connecté à l'application, le smartphone prend le contrôle et communique avec le boîtier de commande. Si votre connexion Internet domestique est défaillante, vous pouvez toujours utiliser le chauffage via l'écran tactile. Il suffit d'éteindre le chauffage et de le rallumer après quelques secondes. Une fois que le chauffage se reconnecte au Wi-Fi, il se reconnecte automatiquement à votre smartphone.

Commande manuelle par les boutons de l'écran tactile

Activez l'interrupteur d'alimentation et l'écran affiche la température ambiante actuelle. Réglez la température souhaitée en appuyant sur les touches - ou +. Pour régler la minuterie manuellement, appuyez sur la touche Timer et sélectionnez la durée souhaitée en appuyant sur les touches - ou +. Appuyez sur le bouton + et maintenez-le pendant trois secondes pour allumer ou éteindre le chauffage par l'écran tactile.

Verrouillage parental

Appuyez sur les boutons + et - et maintenez-les pendant trois secondes pour activer le mode de verrouillage parental. L'écran affiche CL. Appuyez à nouveau sur les boutons + et - pour quitter le mode de verrouillage parental.

Détection de fenêtre ouverte

Cet appareil est équipé d'une fonction de détection de fenêtre ouverte. Par défaut, cette fonction est désactivée, mais vous pouvez l'activer après avoir connecté votre appareil à l'application. Lorsque cette fonction est activée, le chauffage surveille votre système de chauffage. En cas de baisse importante de la température sur une courte période, le message « OPE » clignote à l'écran et le système arrête le chauffage pendant 30 minutes avant de revenir à un fonctionnement normal. Une pression sur n'importe quel bouton pendant cette période ramènera le chauffage à son fonctionnement normal.

Étalonnage de la température

La température s'affiche à l'écran lorsque vous mettez l'appareil sous tension. Appuyez sur le bouton de la minuterie pendant cinq secondes pour entrer dans le mode d'étalonnage de la température. Vous pouvez ensuite ajuster le chiffre en appuyant sur les boutons + ou - (vous pouvez ajuster la température jusqu'à 5 degrés). Si l'écran affiche OFF lorsque vous mettez le thermostat sous tension, appuyez sur le bouton + et maintenez-le pendant 3 secondes. La température relevée s'affiche. Appuyez alors sur le bouton de la minuterie et maintenez-la pour entrer dans l'étalonnage.

Mode usine

Si vous rencontrez des problèmes pendant le fonctionnement (y compris la connexion Wi-Fi), essayez le mode usine pour réinitialiser votre appareil. La température s'affiche à l'écran lorsque vous mettez l'appareil sous tension. Maintenez la touche « - » pendant 10 secondes pour réinitialiser le sèche-serviettes.

Réinitialiser le Wi-Fi

Pour réinitialiser le Wi-Fi, appuyez sur le bouton + et maintenez-le jusqu'à ce que l'écran affiche OFF. Ensuite, appuyez longuement sur le bouton Timer de l'écran tactile pendant 5 secondes jusqu'à ce que l'indicateur Wi-Fi recommence à clignoter.

Fonction WIFI ON/OFF

Pour activer ou désactiver la fonction Wi-Fi, appuyez sur la touche + et maintenez-la jusqu'à ce que l'écran affiche OFF, puis appuyez sur la touche - et maintenez-la pendant 10 secondes.

CONTRÔLE DE L'APPAREIL PAR SMARTPHONE

Si vous connectez l'appareil à votre réseau Wi-Fi domestique, vous pouvez l'utiliser facilement via l'application Klarstein associée. L'application vous permet non seulement de contrôler à distance l'appareil via votre smartphone, mais vous donne également accès à des recettes et à des informations supplémentaires.

Procédez comme suit pour connecter votre smartphone avec votre appareil Klarstein :

- 1 Téléchargez d'abord l'application Klarstein en scannant le code QR avec votre smartphone (voir ci-dessous) ou téléchargez-le directement depuis l'App Store ou Google Play.
- 2 Assurez-vous que votre smartphone est connecté au même réseau WiFi que votre appareil Klarstein.
- 3 Ouvrez l'application Klarstein.
- 4 Connectez-vous avec votre compte. Si vous n'avez pas encore de compte, inscrivez-vous dans l'application Klarstein.
- 5 Suivez les indications de l'application.

Téléchargement de l'application

Utilisez la fonction de scan de votre téléphone portable pour scanner le QR Code et télécharger l'application sur votre smartphone.

Remarque : L'application fournit des informations supplémentaires sur la façon d'utiliser l'application et de l'aide sur la façon de se connecter à votre appareil dès que vous l'ouvrez pour la première fois.

iOS	Android
	

Résolution des problèmes de connexion

Si votre appareil Klarstein est introuvable dans le Wifi, vérifiez les points suivants :

- 1 L'appareil n'est pas branché. Vérifiez que votre appareil est branché à une prise.
- 2 L'appareil ne se trouve pas en mode d'appairage. Vérifiez que le voyant WiFi (LED) du panneau de commande de l'appareil intelligent clignote comme décrit dans les instructions „Réinitialiser les paramètres WiFi“ pour votre appareil intelligent (les instructions se trouvent généralement sous Connexion de l'appareil).
- 3 Le point d'accès WiFi ne fonctionne pas sur 5 GHz. Assurez-vous que votre point d'accès fonctionne sur la bande 2,4 GHz et que vous disposez de votre propre SSID sur la bande 2,4 GHz. Si vous n'êtes pas sûr de la bande de fonctionnement de votre point d'accès, veuillez contacter votre fournisseur d'accès Internet.

Important : veuillez noter que si votre routeur WiFi a une double bande - c'est-à-dire qu'il fonctionne à la fois dans les bandes 2,4 GHz et 5 GHz - vous devez séparer les SSID pour chaque bande et les 2,4 GHz Utilisez le SSID GHz pour vous connecter.

- 4 Vérifiez les paramètres du pare-feu de votre réseau WiFi. Le paramétrage de pare-feu de votre réseau Wi-Fi peut ne pas permettre à l'application Klarstein de configurer les paramètres Wi-Fi sur votre appareil connecté. Veuillez vous assurer que vous n'utilisez pas un réseau WiFi public, par ex. aéroports, dortoirs, entreprises, etc.
- 5 Différentes données de connexion dans le smartphone et dans l'application. Vérifiez que les données de connexion WiFi saisies dans l'application Klarstein correspondent à celles de votre smartphone.

Si vous avez suivi les instructions ci-dessus et que votre smartphone ne parvient toujours pas à se connecter à l'application, veuillez nous envoyer un e-mail pour obtenir de l'aide : appsupport@klarstein.com

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



ATTENTION : Ne pas utiliser d'outils métalliques pour nettoyer l'appareil, car cela l'endommagerait.

- Débranchez toujours votre appareil et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer. Ne l'immergez jamais dans l'eau et ne l'éclaboussez jamais. Nettoyez le radiateur avec un chiffon doux et humide. Pour les modèles en verre, utilisez un chiffon doux et un produit de nettoyage pour vitres.
- N'utilisez jamais un chiffon mouillé et veillez à sécher l'appareil avec un chiffon sec une fois qu'il est propre. N'utilisez pas de matériaux abrasifs, de solvants ou d'éponges de nettoyage dures, car ils pourraient provoquer des rayures ou d'autres dommages irréparables. Avant de remettre l'appareil en service, assurez-vous qu'il est complètement sec.
- Veuillez noter que l'appareil de chauffage peut se décolorer à l'usage. Ce phénomène est dû à la pollution atmosphérique et n'est pas un défaut. Ne pas recouvrir le chauffage d'une feuille d'aluminium, le peindre ou y imprimer soi-même. Cela pourrait endommager l'élément chauffant et annuler la garantie volontaire du fabricant.
- Si vous remarquez des bruits inhabituels, des odeurs, des changements visibles ou des températures exceptionnellement élevées, veuillez cesser d'utiliser l'appareil et contacter un revendeur agréé.

Réparation

- Les réparations doivent être effectuées uniquement par des revendeurs agréés. Toute tentative de modification du produit ou de réparation par vos soins annulera la garantie volontaire du fabricant.

FICHE TECHNIQUE DU PRODUIT

Identifiant(s) du modèle :	10049006, 10049007				
Article	Symbole	Valeur	Appareil	Article	Appareil
Puissance calorifique			Type d'apport de chaleur, pour les chauffages locaux électriques à accumulation		
Puissance calorifique nominale	P _{nom}	0,8	kW	production de chaleur en une seule étape et pas de contrôle de la température ambiante	non
Puissance calorifique minimale (indicative)	P _{min}	0	kW	Deux étapes manuelles ou plus, pas de contrôle de la température ambiante	non
Puissance calorifique maximale continue	P _{max,c}	0,8	kW	avec thermostat mécanique régulation de la température ambiante	non
Consommation électrique					
En mode arrêt	P _o	0	I	Avec contrôle électronique de la température ambiante et minuterie quotidienne	non
En mode veille	P _{sm}	–	W	Avec contrôle électronique de la température ambiante et minuterie hebdomadaire	oui
En mode veille	P _{en veille}	0,73	W	Autres options de contrôle (plusieurs sélections possibles)	
En attente de réseau	P _{nom}	0,73	W	contrôle de la température ambiante, avec détection de présence	non
Mode veille avec affichage d'informations ou d'état			non	Contrôle de la température ambiante, avec détection de fenêtre ouverte	oui
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux en mode actif	η s,on	94	%	avec option télécommande	oui
				avec contrôle adaptatif du démarrage	non
				avec limitation du temps de fonctionnement	oui
				avec capteur à ampoule noire	non
				Fonction d'auto-apprentissage	non
				Précision du contrôle	non
Coordonnées de contact	Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25, 10243 Berlin, Allemagne.				

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



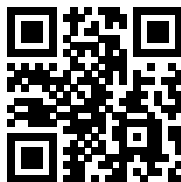
S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

FABRICANT

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Allemagne.
Contact : info@klarstein.com

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato questo dispositivo. La invitiamo a leggere attentamente le seguenti istruzioni e a seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni e da un uso improprio. Scansionare il codice QR per accedere al manuale d'uso più recente e a maggiori informazioni sul prodotto.



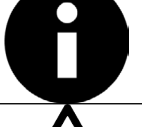
INDICE

Dati tecnici	61
Avvertenze di sicurezza	62
Installazione	65
Descrizione del dispositivo	66
Utilizzo	67
Gestione tramite smartphone	69
Pulizia e manutenzione	71
Scheda dei dati del prodotto	72
Avviso di smaltimento	73
Produttore	73

DATI TECNICI

Numero dell'articolo	10049006, 10049007
Alimentazione	220-240 V/50 Hz
Consumo di energia	800 W
Classe di protezione	IP44
Dimensioni	55 x 115 cm
Montaggio	A parete
Dimensioni della stanza adatte	8-12 m ²

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Simbolo	Spiegazione
	AVVERTENZA: indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni gravi o la morte.
	ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che può provocare lesioni minori o danni al dispositivo.
	AVVERTENZA: rischio di scosse elettriche.
	AVVERTENZA: rischio di incendio.
	Nota: offre consigli e informazioni utili per l'utilizzo del dispositivo.
	AVVERTENZA: attenzione alle superfici calde.

Avvertenze sulla sicurezza del prodotto

- La superficie della stufa diventa molto calda durante l'uso. Non toccare la stufa quando è accesa.
- Il contatto prolungato può causare lesioni o ustioni.
- Non coprire la stufa in alcun modo. Ciò può provocare surriscaldamento e incendi.
- Non utilizzare la stufa per asciugare tessuti e non appoggiare o accostare alcun oggetto al dispositivo.
- Mantenere una distanza di almeno 40 cm davanti e 20 cm sui lati da oggetti o pareti.
- In caso contrario, il calore si accumulerà dietro la stufa, annullando la garanzia volontaria del produttore.
- Questa stufa è progettata per il montaggio a parete; non installarla sul soffitto.
- Appendere gli asciugamani solo negli appositi punti di sospensione e non coprire

completamente il dispositivo.

- Utilizzare il dispositivo solo per riscaldare gli asciugamani e non per asciugare i vestiti o altri tessuti.
- È possibile utilizzare facilmente questa stufa utilizzando il proprio smartphone tramite la stessa rete WiFi, una rete WiFi diversa o una rete mobile 3G o 4G. In questo modo è possibile controllare la stufa a distanza senza una supervisione diretta. Tuttavia, anche durante l'uso a distanza, è necessario adottare tutte le precauzioni di sicurezza indicate nel presente manuale.

Pericoli per bambini e persone con capacità limitate

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, qualora siano supervisionati o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro del dispositivo e comprendano i rischi connessi.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- I bambini di età inferiore a 3 anni devono essere tenuti lontani, a meno che non siano costantemente sorvegliati.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono accendere/spegnere il dispositivo solo se è installato nella normale posizione di funzionamento prevista e se sono supervisionati o hanno ricevuto istruzioni riguardanti l'uso sicuro del dispositivo e compreso i pericoli connessi.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non devono collegare, regolare, pulire il dispositivo o eseguire la manutenzione.
- ATTENZIONE:** alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da una persona qualificata, in modo da evitare pericoli.
- Non utilizzare la stufa in stanze piccole se occupate da persone che non sono in grado di lasciare la stanza da sole.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone disabili.
- Tenere lontani i neonati e i bambini da tutti i materiali d'imballaggio, come i sacchetti di plastica, per evitare il rischio di soffocamento.
- Scollegare sempre il dispositivo dalla rete elettrica prima di procedere all'installazione, alla manutenzione e alla riparazione.
- Non tentare di riparare il dispositivo autonomamente.

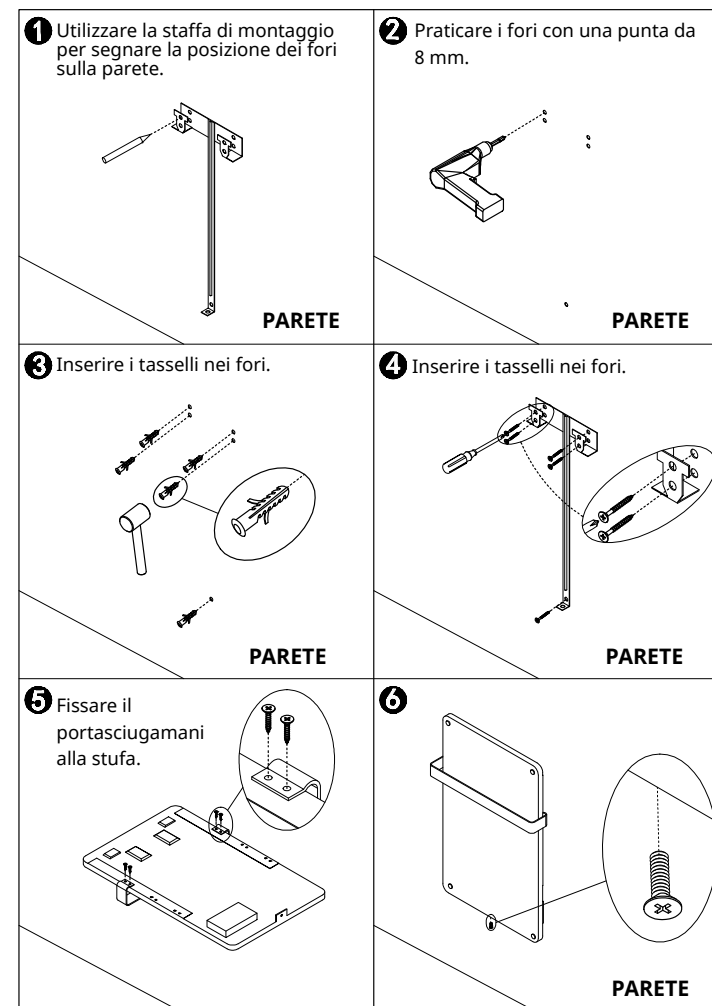
Indicazioni per la sicurezza elettrica

- L'installazione del dispositivo deve essere effettuata da un elettricista qualificato, in conformità alle normative di cablaggio nazionali vigenti.
- Durante l'installazione, la riparazione o la manutenzione della stufa, assicurarsi che sia spenta e scollegata dall'alimentazione. Prima dell'installazione, verificare che la stufa non presenti danni.
- Se la stufa o il cavo di alimentazione sono danneggiati in qualsiasi modo, non utilizzare il dispositivo.
- Non tentare di riparare la stufa autonomamente per non invalidare la garanzia volontaria del produttore.
- Non mettere in funzione la stufa se è caduta.
- Questa stufa è progettata per funzionare a 220-240 V, 50 Hz CA. Se la rete di alimentazione non è conforme, non utilizzare la stufa.
- Per l'installazione in un locale con una vasca da bagno o una doccia, il circuito di alimentazione dello scaldasalviette deve essere protetto da un interruttore differenziale (RCD) con una corrente residua nominale di funzionamento non superiore a 30 mA. Questo requisito si applica alle apparecchiature elettriche fisse installate nei bagni, compresi gli scaldasalviette e i portasciugamani riscaldati.
- Il dispositivo deve essere collegato in modo permanente al cablaggio fisso. Non collegare il dispositivo con una spina e una presa, a meno che ciò non sia espressamente consentito dalle norme nazionali vigenti in materia di cablaggio e dalla zona di installazione.
- Il dispositivo deve essere installato in modo che gli interruttori e i comandi non possano essere toccati da persone che si trovano nella vasca o nella doccia.
- L'installazione deve essere conforme a tutte le normative nazionali sui cablaggi elettrici e ai requisiti di zonizzazione vigenti per i locali da bagno.
- La stufa non deve essere posizionata direttamente sotto una presa di corrente.
- **AVVERTENZA:** non utilizzare la stufa in vetro se la superficie del vetro è danneggiata.
- **AVVERTENZA:** non utilizzare questa stufa in stanze piccole occupate da persone che non sono in grado di uscire autonomamente dalla stanza, a meno che non sia prevista una supervisione costante.

INSTALLAZIONE

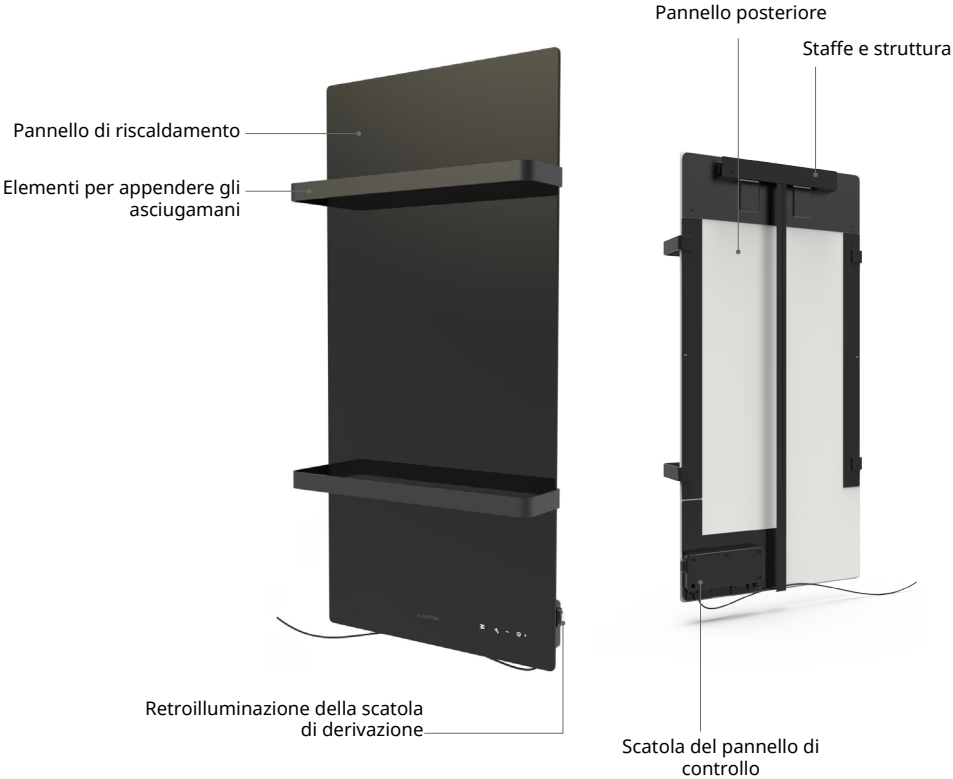


Nota: il kit fornito nella confezione è progettato per il montaggio verticale su una parete solida. Se si monta su un altro tipo di parete, è necessario utilizzare i fissaggi appropriati (non forniti). Assicurarsi che la parete sia adatta al montaggio. Si consiglia vivamente di far installare il pannello da un elettricista o un installatore qualificato.

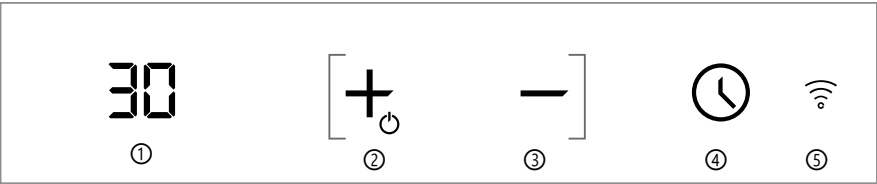


Appendere il pannello alla staffa e avvitare la parte centrale inferiore della stufa per fissare il montaggio.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



Pannello di controllo



1	Indicazione dell'ora e della temperatura	4	Tasto Time (impostare l'ora)
2	Tasto per aumentare i valori e on/off	5	Tasto del WiFi
3	Tasto per diminuire i valori		

UTILIZZO

Introduzione generale al sistema di controllo smart

Questo modello è dotato di una centralina di controllo touchscreen WiFi integrata, il che significa che non è necessario un termostato aggiuntivo per controllare la stufa. Il pannello può essere controllato manualmente tramite lo schermo touch in basso a destra della superficie di vetro, oppure tramite uno smartphone. Una volta che la stufa è stata collegata alla app, lo smartphone ne assume il controllo e comunica con la centralina. Se la connessione Internet di casa non funziona, è possibile gestire la stufa tramite il touchscreen. È sufficiente spegnere la stufa e riaccenderla dopo qualche secondo. Quando la stufa si riconnette al WiFi, si riconnette automaticamente allo smartphone.

Controllo manuale tramite i tasti dello schermo touch

Attivare l'interruttore di alimentazione e lo schermo mostrerà la temperatura ambiente attuale. Regolare la temperatura desiderata premendo i tasti "-" o "+". Per impostare manualmente il timer, premere il tasto Timer e selezionare l'ora desiderata premendo i tasti "-" o "+". Tenere premuto il tasto "+" per tre secondi per accendere o spegnere la stufa tramite il touchscreen.

Blocco di sicurezza per i bambini

Tenere premuti i tasti "+" e "-" per tre secondi per attivare la modalità di blocco per i bambini. Sullo schermo viene mostrato "CL". Premere nuovamente i tasti "+" e "-" per uscire dalla modalità di blocco per i bambini.

Rilevamento di finestre aperte

Questa stufa ha una funzione di rilevamento delle finestre aperte. Per impostazione predefinita, questa funzione è disattivata, ma è possibile attivarla dopo aver collegato la stufa all'app. Quando la funzione è attivata, la stufa monitora il sistema di riscaldamento. Se la temperatura diminuisce drasticamente in un breve periodo di tempo, sullo schermo lampeggia la scritta "OPE" e il sistema spegne la stufa per 30 minuti prima di tornare al funzionamento normale. Premendo un tasto qualsiasi durante questo periodo, la stufa torna al funzionamento normale.

Calibrazione della temperatura

Accendere la stufa e la temperatura verrà mostrata sullo schermo. Tenere premuto il tasto Timer per cinque secondi per accedere alla modalità di calibrazione della temperatura. È quindi possibile regolare il numero premendo i tasti "+" o "-" (è possibile regolare la temperatura fino a 5 gradi). Se all'accensione del termostato lo schermo mostra "OFF", tenere premuto il tasto "+" per 3 secondi. A questo punto verrà mostrata la temperatura, dopodiché si dovrà tenere premuto il tasto del timer per accedere alla calibrazione.

Modalità di fabbrica

Se si riscontrano problemi durante il funzionamento (compresa la connessione WiFi), provare la modalità di fabbrica per resettare la stufa. Accendere la stufa e la temperatura verrà mostrata sullo schermo. Tenere premuto il tasto "-" per 10 secondi per resettare la stufa.

Ripristinare il WiFi

Per ripristinare il WiFi, tenere premuto il tasto "+" finché sullo schermo non appare "OFF". Quindi, premere a lungo il tasto Timer sul touchscreen per 5 secondi finché l'indicatore del WiFi non inizia a lampeggiare di nuovo.

Attivare/disattivare la funzione WiFi

Per attivare o disattivare la funzione WiFi, tenere premuto il tasto "+" finché sullo schermo non compare "OFF", quindi tenere premuto il tasto "-" per 10 secondi.

GESTIONE TRAMITE SMARTPHONE

Se si collega l'apparecchio al WiFi, è possibile gestirlo comodamente con la relativa applicazione Klarstein. L'app non solo consente di controllare l'apparecchio da remoto dal proprio smartphone, ma consente anche di accedere a ricette e ad altre informazioni.

Per collegare il telefono al dispositivo Klarstein, procedere come segue:

- 1 Per prima cosa scaricare l'app Klarstein scansionando il codice QR con lo smartphone (vedere sotto) o scaricarla direttamente dall'App Store o da Google Play.
- 2 Accertarsi che lo smartphone sia connesso alla stessa rete WiFi a cui deve collegarsi il dispositivo Klarstein.
- 3 Aprire l'applicazione Klarstein.
- 4 Accedere con il proprio account. Se non si possiede ancora un account, registrarsi nell'app Klarstein.
- 5 Seguire le istruzioni contenute nell'App.

App-Download

Utilizzare la funzione di scansione del telefono per eseguire la scansione del codice QR e salvare l'applicazione sullo smartphone.

Nota: L'applicazione fornisce ulteriori informazioni su come utilizzarla e su come connettersi al dispositivo non appena viene aperta per la prima volta.

iOS	Android
	

Correzione degli errori in caso di problemi di connessione

Se non è possibile trovare il dispositivo Klarstein nella rete Wi-Fi, controllare i seguenti punti:

- 1 La spina non è collegata. Assicurarsi che il dispositivo sia collegato a una presa elettrica.
- 2 Il dispositivo non si trova in modalità di accoppiamento. Assicurarsi che l'indicazione Wi-Fi (LED) sul pannello di controllo del dispositivo smart lampeggi come descritto alla voce „Resettare le impostazioni Wi-Fi” del dispositivo smart in questione (indicazioni a riguardo possono essere normalmente trovate alla voce „Connessione dei dispositivi”).
- 3 Il punto di accesso Wi-Fi non opera sulla banda da 5 GHz. Assicurarsi che il punto di accesso utilizzato operi sulla banda da 2,4 GHz e che sia disponibile un SSID personale sulla banda da 2,4 GHz. Se non si è sicuri del tipo di banda del punto di accesso, rivolgersi al fornitore di Internet.

Importante: tenere presente che se il router Wi-Fi è dotato di dualband e opera dunque sia sulla banda da 2,4 GHz che su quella da 5 GHz, è necessario dividere gli SSID per ogni banda e utilizzare per il collegamento l'SSID della banda da 2,4 GHz.

- 4 Controllare le impostazioni del firewall della rete Wi-Fi. L'impostazione del firewall della rete Wi-Fi potrebbe non permettere alla app Klarstein di configurare le impostazioni Wi-Fi sul dispositivo smart. Assicurarsi di non utilizzare reti Wi-Fi pubbliche, come ad es. presso aeroporti, hotel, aziende, ecc.
- 5 Diversi dati di registrazione su smartphone e app. Assicurarsi che i dati di registrazione Wi-Fi inseriti nella app Klarstein corrispondano a quelli con cui è collegato lo smartphone.

Se sono stati rispettati i punti citati in precedenza e lo smartphone continua a non connettersi alla app, si prega di inviare un'email al seguente indirizzo per ricevere supporto: appsupport@klarstein.com

PULIZIA E MANUTENZIONE



ATTENZIONE: non utilizzare strumenti metallici per pulire il dispositivo, per evitare di danneggiarlo.

- Scollegare sempre il radiatore e lasciarlo raffreddare completamente prima di pulirlo. Non immergerlo mai in acqua e non spruzzare acqua su di esso. Pulire il radiatore con un panno morbido e umido. Per i modelli in vetro, utilizzare un panno morbido e un detergente per vetri.
- Non utilizzare mai un panno bagnato e assicurarsi di asciugare la stufa con un panno asciutto una volta pulito. Non utilizzare materiali abrasivi, solventi o spugne aggressive per la pulizia, poiché potrebbero causare graffi o altri danni irreparabili. Prima di rimettere in funzione il radiatore, accertarsi che sia completamente asciutto.
- Si prega di notare che il radiatore può scolorire con l'uso. Ciò è dovuto all'inquinamento atmosferico e non è un difetto. Non coprire il radiatore con pellicole decorative, non verniciarlo e non stamparvi sopra autonomamente. Ciò potrebbe danneggiare l'elemento riscaldante o invalidare la garanzia del produttore.
- Se si notano rumori insoliti, odori, cambiamenti visibili o temperature eccezionalmente elevate, interrompere l'uso e rivolgersi a un rivenditore autorizzato.

Riparazione

- Le riparazioni devono essere eseguite da rivenditori autorizzati. Il tentativo di modificare il prodotto o di procedere autonomamente a qualsiasi riparazione invalida la garanzia del produttore.

SCHEDA DEI DATI DEL PRODOTTO

Identificatore/-i del modello:	10049006, 10049007				
Prodotto	Sim-bolo	Valore	Unità	Prodotto	Unità
Potenza termica				Tipo di apporto di calore, solo per stufe locali ad accumulo elettrico	
Potenza termica nominale	P _{nom}	0,8	kW	Potenza termica a singolo stadio e nessun controllo della temperatura ambiente	no
Potenza termica minima (indicativa)	P _{min}	0	kW	Due o più fasi manuali, senza controllo della temperatura ambiente	no
Potenza termica massima continua	P _{max,c}	0,8	kW	Con termostato meccanico per il controllo della temperatura ambiente	no
Consumo di energia					
A dispositivo spento	P _o	0	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente con timer giornaliero	no
In modalità standby	P _{sm}	–	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente con timer settimanale	sì
In modalità inattiva	P _{idle}	0,73	W	Altre opzioni di controllo (è possibile effettuare più selezioni)	
In standby	P _{nom}	0,73	W	Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento di presenza	no
Modalità standby con indicazione delle informazioni o dello stato	η _{s,on}	94	no	Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento di finestre aperte	sì
Efficienza energetica stagionale per il riscaldamento degli ambienti in modalità attiva				Con opzione di controllo a distanza	sì
				Con controllo adattativo dell'avviamento	no
				Con limitazione della durata operativa	sì
				Con sensore a bulbo nero	no
				Con funzionalità di autoapprendimento	no
				Con accuratezza del controllo	no
				Dettagli di contatto	

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

PRODUTTORE

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlino, Germania.
Contatto: info@klarstein.com





KLARSTEIN